



Guía de Uso  
Guia de Utilização  
Instructions for Use  
Guide d'Utilisation  
Bedienungsanleitung

**HPS-635**



[www.teka.com](http://www.teka.com)





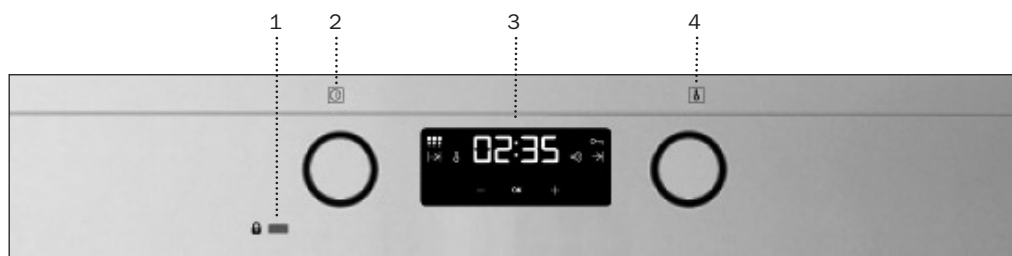
## HPS-635

ESPAÑOL



- 1 Frente de Mandos
- 2 Fijación al mueble
- 3 Junta de Horno
- 4 Resistencia de Grill
- 5 Soporte Cromado
- 6 Parrilla
- 7 Bandeja Profunda
- 8 Bisagra
- 9 Puerta
- 10 Salida de aire de refrigeración
- 11 Interruptor-bloqueo de puerta
- 12 Pantalla de Grill
- 13 Salida de Humos
- 14 Lámpara
- 15 Panel Trasero
- 16 Turbina

## Frontal de Mandos



- 1 Bloqueo apertura de puerta. Cuando este piloto está iluminado, indica que la puerta del horno está bloqueada y no puede ser abierta.
- 2 Selector de funciones.
- 3 Reloj electrónico programador.
- 4 Selector de temperaturas.

## Funciones del Horno

### □ Desconexión del horno



#### Convencional con Turbina

Adecuado para asados y pastelería. El ventilador reparte de forma uniforme el calor en el interior del horno, reduciendo el tiempo y la temperatura de cocinado.



#### Convencional

Se usa en bizcochos y tartas en los que el calor recibido debe ser uniforme y para que consigan una textura esponjosa.



#### MaxiGrill con Turbina

Permite el asado uniforme al mismo tiempo que dora superficialmente. Ideal para parrilladas. Especial para piezas con gran volumen como aves, caza,... Se recomienda colocar la pieza de carne sobre la parrilla del horno y la bandeja por debajo, para el escurrido de jugos o grasa.



#### MaxiGrill

Permite el gratinado en mayores superficies que en Grill, así como una mayor potencia de gratinado, obteniendo un dorado del alimento de forma más rápida.



#### Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.

### Atención

Durante el uso de la función Grill, MaxiGrill o MaxiGrill con Turbina la puerta debe mantenerse cerrada.



#### Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.



#### Descongelación

Esta función es apropiada para descongelaciones suaves de alimentos. En especial aquellos que son consumidos sin calentar, por ejemplo cremas, pastas, tartas, pasteles, etc.



#### Función Pirólisis

Permite realizar un ciclo de limpieza por pirólisis, donde se produce un proceso de oxidación y carbonización de las grasas acumuladas durante el cocinado, mediante las altas temperaturas que se alcanzan en el interior del horno. Durante el ciclo de limpieza la iluminación interior del horno permanecerá apagada.

### Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado, excepto en función Pirólisis.

## Manejo del Horno

### Atención

Su reloj electrónico incorpora tecnología Touch-Control. Para manejarlo es suficiente con tocar los símbolos del cristal con su dedo.

La sensibilidad del Touch-Control se adapta continuamente a las condiciones ambientales. Al conectar el horno a la red tenga la precaución que la superficie del cristal del frontal de mandos esté limpia y libre de cualquier obstáculo.

Si al tocar el cristal, el reloj no responde correctamente entonces es necesario que desconecte el horno de la red eléctrica y tras un instante vuelva a conectarlo. De esta forma los sensores se habrán ajustado automáticamente y reaccionarán de nuevo al tocar con el dedo.


### Puesta en Hora del Reloj Electrónico


Al conectar su horno, observará que en el reloj aparece parpadeando la indicación 12:00. Pulsando las teclas  $\text{—}$  ó  $\text{+}$  pondrá el reloj en hora; a continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación de la hora elegida.

Si desea modificar la hora, pulse las teclas  $\text{—}$  ó  $\text{+}$  hasta que parpadee la hora actual. A continuación pulse la tecla **OK**. Pulsando las teclas  $\text{—}$  ó  $\text{+}$  podrá modificar la hora. Finalmente escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio realizado.

### Funcionamiento Manual

Tras poner el reloj en hora, su horno está listo para cocinar. Seleccione una función de cocinado y una temperatura.

Durante el cocinado observará que el símbolo  se ilumina para indicar la transmisión de calor al alimento. Este símbolo se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada.

Para apagar el horno, ponga los mandos en posición .

### Funciones del Reloj Electrónico

**Avisador:** Genera una señal acústica al cabo del tiempo, para ello no es necesario que el horno esté cocinando.

**Duración del Cocinado:** Permite cocinar durante un tiempo seleccionado, a continuación el horno se apagará de forma automática.





**Hora de Finalización del Cocinado:** Permite cocinar hasta una hora establecida, a continuación el horno se apagará de forma automática.

**Duración y Fin del Cocinado:** Permite programar la duración y la hora de finalización del cocinado. Con esta función el horno se pondrá en marcha de forma automática a la hora necesaria para cocinar durante el tiempo seleccionado (Duración) y finalizando de forma automática a la hora que le hayamos indicado (Fin del Cocinado).

**Función Seguridad Niños.** Esta función bloquea el reloj electrónico, evitando la manipulación por parte de niños pequeños.

### Programación Pirólisis

#### Programación del Avisador

- 1 Pulse la tecla  $\text{+}$  hasta que el símbolo  se ilumine. A continuación pulse la tecla **OK**.
- 2 Seleccione el tiempo tras el cual desea que el reloj avise, pulsando las teclas  $\text{—}$  ó  $\text{+}$ .
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  permanecerá iluminado, indicando que el avisador ya está programado.
- 4 Transcurrido el tiempo programado, sonará una señal acústica y el símbolo  empezará a parpadear.
- 5 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, en ese momento el símbolo  se apagará.



En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) parpadee y pulsando luego la tecla **OK**. En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

### Programación de la Duración del Cocinado

- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) se ilumine. A continuación pulse la tecla **OK**.
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  $\rightarrow$ ) permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5 Transcurrida la duración del cocinado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\rightarrow$ ) parpadeará.
- 6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.
- 7 Ponga los mandos en posición  $\square$  para apagar el horno.

En cualquier momento usted puede visualizar el tiempo restante de cocinado, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) parpadee y pulsando luego la tecla **OK**. En ese momento usted puede modificar el tiempo seleccionado pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.

### Programación de la Hora de Finalización del Cocinado

- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) se ilumine. A continuación pulse la tecla **OK**.
- 2 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó +.

- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo  $\rightarrow$ ) permanecerá iluminado, indicando que su horno se apagará de forma automática.
- 4 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 5 Alcanzada la hora seleccionada el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  $\rightarrow$ ) parpadeará.
- 6 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose el horno de nuevo.
- 7 Ponga los mandos en posición  $\square$  para apagar el horno.





En cualquier momento usted puede visualizar la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) parpadee y pulsando luego la tecla **OK**. En ese momento usted puede modificar la hora de finalización seleccionada pulsando las teclas — ó +. A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.






Puede emplear esta función aunque usted ya esté cocinando con su horno. Para ello siga las instrucciones indicadas salvo la número 4.

### Programación de la Duración y Fin del Cocinado

- 1 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) se ilumine. A continuación pulse la tecla **OK**.
- 2 Seleccione la duración, pulsando las teclas — ó +.
- 3 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos y el símbolo  $\rightarrow$ ) permanecerá iluminado.
- 4 Pulse las teclas — ó + hasta que el símbolo  $\rightarrow$ ) se ilumine. A continuación pulse la tecla **OK**.
- 5 Seleccione la hora de finalización del cocinado, pulsando las teclas — ó +.
- 6 Posteriormente sonarán 2 beep seguidos, se mostrará la hora actual y el símbolo  $\rightarrow$ ) permanecerá iluminado.






- 7 Seleccione una función y una temperatura de cocinado.
- 8 El horno permanecerá desconectado, quedándose iluminados los símbolos  y . Su horno está programado.
- 9 Cuando se alcance la hora de comienzo del cocinado, el horno se pondrá en marcha y se realizará el cocinado durante el tiempo seleccionado.
- 10 Alcanzada la hora de finalización que se había programado, el horno se desconectará, sonará una señal acústica y el símbolo  parpadeará.
- 11 Pulse cualquier tecla para detener la señal acústica, encendiéndose su horno de nuevo.
- 12 Ponga los mandos en posición  para apagar el horno.

Si usted desea modificar la hora de finalización, pulse las teclas  ó  hasta que se ilumine el símbolo  y pulse la tecla **OK**. En ese momento usted puede modificar la hora seleccionada pulsando las teclas  ó . A continuación escuchará 2 beep seguidos como confirmación del cambio.



### Función Seguridad niños

Esta función se puede seleccionar en cualquier momento durante el uso del horno.

Para activar la función, toque a la vez los sensores  y  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro y vea la indicación  en la pantalla. El reloj está bloqueado.

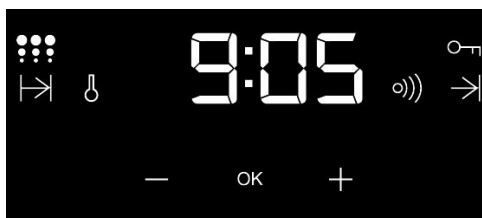
Si el horno está apagado y activa la seguridad niños, el horno no cocinará aunque seleccione una función de cocinado.

Si mientras cocina con el horno activa esta función, sólo bloqueará la manipulación del reloj electrónico.

Para desactivar la función, toque a la vez los sensores  y  de forma prolongada hasta que escuche 1 beep sonoro.

### Atención

En caso de un corte de suministro eléctrico, se borrará toda la programación de su reloj electrónico y aparecerá parpadeando la indicación 12:00 en el reloj. Deberá ponerlo en hora y programarlo de nuevo.







## PROGRAMACION Y MANEJO DE LA FUNCIÓN PIRÓLISIS

Siga las siguientes instrucciones para realizar un ciclo de limpieza pirolítica:

**1 IMPORTANTE: Retire todos los accesorios (bandejas, parrillas, soportes laterales para la colocación de las bandejas, guías telescópicas) del interior del horno.**

**2** Gire el mando selector de funciones de cocinado, a la posición Pirólisis .

**3** Tras unos segundos, en la pantalla del reloj verá la indicación P2 (programa 2 de pirólisis), quedando además iluminado el símbolo .



**4** En ese instante se puede modificar el programa de pirólisis a P1, P2 ó P3 pulsando en las teclas **+** ó **-**, donde:

P1: Programa mínimo. Duración 1 hora


P2: Programa estándar. Duración 1 hora y 30 minutos

P3: Programa máximo. Duración 2 horas


**5** Transcurridos varios segundos o pulsando la tecla **OK** se escucharán 2 beep seguidos como confirmación de la programación elegida.



**6** Tras un breve tiempo, en la pantalla del reloj verá el tiempo restante para que el programa seleccionado termine y el símbolo  iluminado. El piloto  se iluminará y la puerta del horno ya no se podrá abrir, comenzando el calentamiento.

**IMPORTANTE:** Llegado a este punto, el horno está programado y realizando el ciclo de limpieza pirolítica. Durante la realización de este ciclo, no podrá seleccionar ninguna de las funciones del reloj del horno, salvo la función seguridad de niños. Tampoco intente abrir la puerta del horno ya que podría interrumpir el proceso de limpieza.

**7** Cuando finaliza el ciclo de limpieza pirolítica, escuchará una señal acústica, el símbolo  parpadeará y verá la hora actual en la pantalla del reloj.


**8** Pulse cualquier tecla del reloj para detener la señal acústica.

**9** Ponga en posición  el mando selector de funciones de cocinado.

**10** El proceso de calentamiento del horno ha finalizado, sin embargo el horno está excesivamente caliente y no puede ser utilizado. Hasta que el horno no se enfríe observará que el motor de refrigeración continua funcionando, el piloto  permanece iluminado y el símbolo  parpadea en la pantalla del reloj.




### IMPORTANTE

Debido a las altas temperaturas del interior del horno, el proceso de enfriamiento puede durar hasta 2 horas.

**11** Una vez que su horno se haya enfriado el piloto  se apagará.

**12** Pulse la tecla **OK** para cancelar el parpadeo del símbolo .

### IMPORTANTE

Para desbloquear la puerta (piloto  encendido), el selector de funciones debe estar en posición . Si no realizó la instrucción 9 entonces ponga el selector de funciones en posición  y espere unos minutos hasta que la puerta se desbloquee y el piloto se apague.

**13** Abra la puerta del horno y pase un paño húmedo por el interior de la cavidad, retirando la ceniza obtenida durante el ciclo de limpieza. En zonas de difícil acceso del interior del horno será necesario limpiar con algún estropajo de fibra no metálica.

**14** Una vez limpio el interior del horno, no olvide instalar de nuevo los soportes y sus accesorios.

**15** El horno ya está preparado para un nuevo cocinado.

**IMPORTANTE: Si detecta alguna incidencia en la programación y manejo de esta función consulte la sección “Incidencias en el Manejo de la Función Pirólisis”.**










## CANCELACIÓN DEL CICLO DE LIMPIEZA PIROLÍTICA

La pirolisis es una función automática y como tal sólo puede accionarse mediante la programación del reloj. Para cancelar un ciclo de limpieza es necesario desprogramar el horno, siguiendo estas instrucciones:




- 1 Ponga en posición  el mando selector de funciones y espere 1 minuto.
- 2 Desbloquee la puerta del horno.

**1 Ponga en posición  el mando selector de funciones.** El horno dejará de calentarse. Debe esperar unos minutos antes de seguir con las instrucciones para desbloquear la puerta.

**2 Desbloquee la puerta del horno.** Para cancelar la programación del ciclo de limpieza es imprescindible que la puerta del horno esté desbloqueada. Para ello debe tener en cuenta:

**a) Desbloqueo de la puerta transcurridos 45 minutos del ciclo de limpieza.** Si el horno ha estado funcionando más de 45 minutos, el desbloqueo de la puerta se producirá de forma automática una vez que se haya enfriado hasta la temperatura de seguridad. Entonces el piloto  se apagará.















**b) Desbloqueo de la puerta en los primeros 45 minutos del ciclo de limpieza (a baja temperatura).** Si han transcurrido menos de 45 minutos del ciclo de limpieza, debe proceder al desbloqueo manual de la puerta. Las instrucciones son:

- 1 Gire el mando selector de funciones a la posición .
- 2 Espere aproximadamente 1 minuto.
- 3 Gire el mando selector de funciones a la posición .
- 4 Aproximadamente, 1 minuto más tarde se apagará el piloto  y ya podrá abrir la puerta del horno.

















## INCIDENCIAS EN EL MANEJO DE LA FUNCIÓN PIRÓLISIS

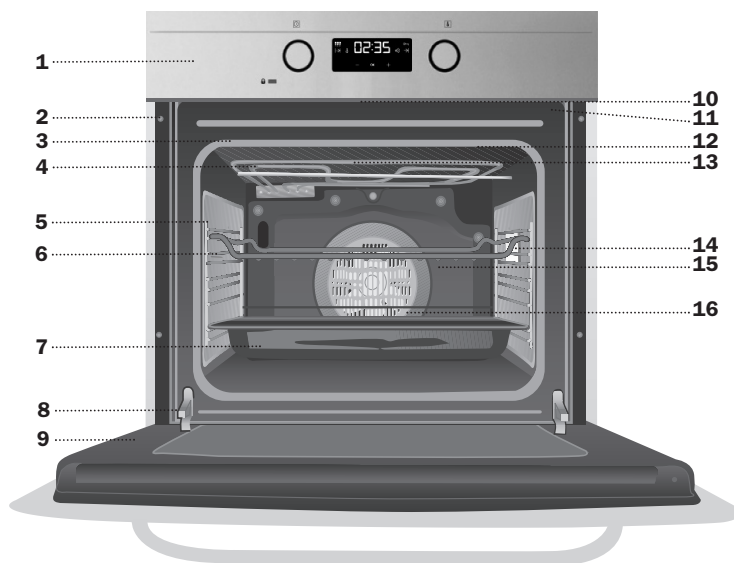
INCIDENCIA	CAUSA	SOLUCION
Mis accesorios y soportes fijación bandejas están dañados.	No los ha retirado cuando ha realizado un proceso de limpieza pirólfítica.	Es necesario sustituirlos por otros nuevos y retirarlos en posteriores ciclos de limpieza.
El color del esmalte ha sufrido variaciones o han aparecido manchas.	La composición química de algunos alimentos puede generar estos cambios en el esmalte.	Es un proceso normal que no daña las propiedades del esmalte.
La puerta del horno está bloqueada, el piloto  está encendido pero el horno no calienta.	Ha girado el mando selector de funciones a la posición  y ya no ha realizado ninguna operación adicional.	Apague el horno y siga las instrucciones para desbloquear la puerta en los primeros 30 minutos, a baja temperatura. A continuación seleccione la función pirólisis siguiendo todas las instrucciones de forma correcta.
He girado el mando selector de funciones a la posición  , he seleccionado el programa de pirólisis P1, P2 ó P3 pero el piloto  no se ilumina y el horno no calienta.	La puerta del horno está mal cerrada, luego no se puede bloquear la apertura de la puerta.	Revise la puerta y asegúrese que está bien cerrada.
He girado el mando selector de funciones a la posición  , he seleccionado el programa de pirólisis P1, P2 ó P3 pero el piloto  no se ilumina y el horno no calienta.	El interruptor de puerta no ha funcionado a pesar de estar la puerta bien cerrada.	Llame por favor al Servicio de Asistencia Técnica ya que hay un fallo del interruptor de puerta.
He programado la función Pirólisis, el horno funciona correctamente pero el piloto  no se ilumina.	El piloto  no funciona correctamente.	Llame por favor al Servicio de Asistencia Técnica.
El programa de pirólisis ha terminado y el horno está frío, sin embargo la puerta está bloqueada y el símbolo  parpadea.	No puso en posición  el mando selector de funciones cuando terminó el programa de pirólisis.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponga en posición  el mando selector de funciones y espere 1 minuto.</li> <li>2. Gire el mando selector de funciones a la posición  y espere 1 minuto.</li> <li>3. Vuelva a poner en posición  el mando selector de funciones y espere a que el piloto  se apague.</li> </ol>





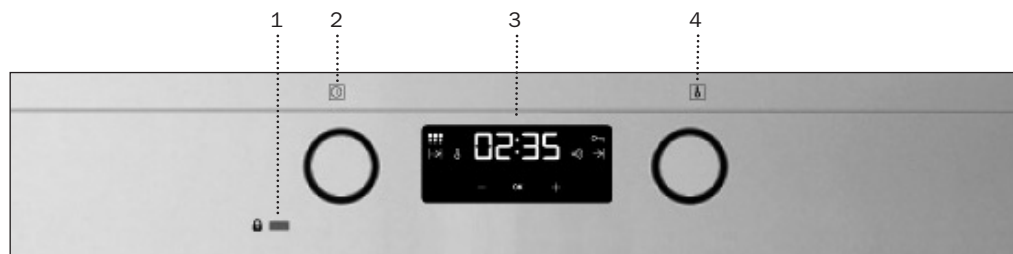
INCIDENCIA	CAUSA	SOLUCION
He puesto en posición  el mando selector de funciones y la puerta sigue bloqueada.	El horno no se ha enfriado hasta alcanzar la temperatura de seguridad.	Espere a que la temperatura baje y el piloto  se apague.
He puesto en posición  el mando selector de funciones, el horno está frío y la puerta sigue bloqueada.	No ha seguido de forma correcta las instrucciones dadas para la cancelación.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponga en posición  el mando selector de funciones y espere 1 minuto.</li> <li>2. Gire el mando selector de funciones a la posición  y espere 1 minuto.</li> <li>3. Vuelva a poner en posición  el mando selector de funciones y espere a que el piloto  se apague.</li> </ol>
He girado el mando selector de funciones a la posición  . El símbolo  se ilumina. La pantalla del reloj muestra el símbolo  parpadeando y se oye un beep sonoro cada 5 segundos	No ha seleccionado la programación P1, P2, P3.	Pulse  ó  para elegir un programa P1, P2 o P3 para que se inicie el ciclo de pirólisis.

## HPS-635



- 1 Painel de Comandos
- 2 Fixação ao Móvel
- 3 Junta do Forno
- 4 Resistência do Grill
- 5 Suporte Cromado
- 6 Grelha
- 7 Bandeja para Assados
- 8 Dobradiça
- 9 Porta
- 10 Saída de ar de refrigeração
- 11 Interruptor-bloqueio de porta
- 12 Ecran do Grill
- 13 Saída de Fumos
- 14 Lâmpada
- 15 Painel do Fundo
- 16 Turbina

## Painel de Comandos



- 1 Bloqueio Abertura Porta. Quando este piloto está iluminado, indica que a porta do forno está bloqueada e não pode ser aberta.
- 2 Selector de funções.
- 3 Relógio electrónico programador.
- 4 Selector de temperatura

## Funções do Forno

### ☐ Desconexão do forno



#### ☐ Convencional com Turbina

Adequado para assados e pastelaria. O ventilador reparte de forma uniforme o calor no interior do forno.



#### ☐ Convencional

Usado em bolos e tartes nos quais o calor recebido deve ser uniforme para que adquiram uma textura esponjosa.



#### ☐ MaxiGrill com Turbina

Permite assar de modo uniforme ao mesmo tempo que aloura superficialmente. Ideal para churrascos. Especial para pedaços com grande volume como aves, caça,... Recomenda-se colocar a porção de carne sobre a grelha do forno com a bandeja por baixo, para recolher os molhos ou gorduras.



#### ☐ MaxiGrill

Permite gratinar superfícies maiores que com o Grill, bem como gratinar com maior potência, alourando assim o alimento de forma mais rápida.



#### ☐ Grill

Gratina e assa superficialmente. Permite alourar a camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para pedaços planos como filetes, costelas, peixe, tostas.

### Atenção

Durante o uso da função Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill com Turbina deve-se manter a porta fechada.

### ☐ Resistência Inferior

Calor somente na parte inferior. Apropriado para aquecer pratos ou levantar massas de confeitaria e semelhantes.



### ☐ Descongelação

Esta função é apropriada para a descongelação leve de alimentos. En especial alimentos sem aquecer, por exemplo, cremes, natas, pastas, tartes, biscoitos, frutas...



### ☐ Função Pirólise

Permite realizar um ciclo de limpeza por pirólise, onde se produz um processo de oxidação e carbonização de gorduras acumuladas durante a elaboração, através das temperaturas que são atingidas no interior do forno. Durante o ciclo de limpeza a iluminação interior do forno permanecerá desligada.

### Nota

A lâmpada permanece acesa em qualquer função de cozinhado, excepto na função Pirólise

## Uso do Forno

### Atenção

O seu relógio electrónico incorpora tecnologia Touch-Control. Para o controlar basta tocar nos símbolos do vidro com o dedo.

A sensibilidade do Touch-Control adapta-se continuamente às condições ambientais. Ao ligar o forno à corrente, deve-se ter o cuidado de garantir que a superfície do vidro da parte da frente dos comandos está limpa e livre de qualquer obstáculo.

Se ao tocar no vidro, o relógio não responder correctamente, então é necessário desligar o forno da rede eléctrica e após um instante voltar a ligá-lo. Desta forma os sensores ajustar-se-ão automaticamente e reagirão novamente ao toque.


### Acerto do Relógio Electrónico


Ao ligar o forno, observará que, no relógio, aparece a piscar a indicação 12:00. Premindo as teclas — ou + acertará o relógio; a seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da hora seleccionada.

Se desejar alterar a hora, prima as teclas — ou + até a hora actual começar a piscar. A seguir prima a tecla OK. Premindo as teclas — ou + poderá modificar a hora. Finalmente, ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração realizada.

### Funcionamento Manual

Depois de acertar o relógio, o forno está pronto para cozinhar. Selecciona uma função de cozinhado e uma temperatura.

Durante o cozinhado, o símbolo  ilumina-se indicando que o forno está a transmitir calor ao alimento, e desliga-se quando é atingida a temperatura seleccionada.

Para desligar o forno, coloque os comandos na posição .

### Funções do Relógio Electrónico

**Avisador:** Gera um sinal acústico ao fim de algum tempo, para tal, não é necessário que o forno esteja a cozinhar.

**Duração do Cozinhado:** Permite cozinhar durante um tempo seleccionado; de seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.





**Hora de Finalização do Cozinhado:** Permite cozinhar até a uma hora estabelecida, de seguida, o forno desligar-se-á de forma automática.


**Duração e Fim do Cozinhado:** Permite programar a duração e a hora de finalização do cozinhado. Com esta função, o forno colocar-se-á em funcionamento de forma automática à hora necessária para cozinhar durante o tempo seleccionado (Duração), finalizando de forma automática à hora anteriormente indicada. (Fim do Cozinhado).

**Função Segurança Crianças.** Esta função bloqueia o relógio electrónico, evitando a manipulação por parte de crianças pequenas.

### Programação da função Pirólise

#### Programação do Avisador

- 1 Prima a tecla + até o símbolo  iluminar-se. A seguir prima a tecla OK.
- 2 Selecciona o tempo após o qual deseje que o relógio avise, premindo as teclas — ou +.
- 3 Posteriormente, soarão 2 beeps seguidos e o símbolo  permanecerá iluminado, indicando que o avisador já está programado.
- 4 Decorrido o tempo programado, soará um sinal acústico e o símbolo  começará a piscar.
- 5 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, o símbolo  desligar-se-á.

Em qualquer momento, pode visualizar o tempo restante, premindo as teclas — ou + até o símbolo  piscar, e premindo de seguida a tecla OK. Neste momento, pode alterar o tempo seleccionado premindo as teclas — ou +. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos como confirmação da alteração.



### Programação da Duração do Cozinhado

- 1 Prima as teclas — ou + até o símbolo iluminar-se. De seguida prima a tecla OK.
- 2 Selecciona a duração, premindo as teclas — ou +.
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos e o símbolo permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.
- 4 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Decorrida a duração do cozinhado, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.
- 7 Coloque os comandos na posição para desligar o forno.

A qualquer momento, pode visualizar o tempo restante de cozinhado, premindo as teclas — ou + até o símbolo piscar, e premindo de seguida a tecla OK. Neste momento, pode modificar o tempo seleccionado premindo as teclas — ou +. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.

### Programação da Hora de Finalização do Cozinhado

- 1 Prima as teclas — ou + até o símbolo iluminar-se. De seguida prima a tecla OK.
- 2 Selecciona a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas — ou +.
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo permanecerá iluminado, indicando que o forno desligar-se-á de forma automática.
- 4 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 5 Alcançada a hora seleccionada, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo piscará.
- 6 Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o forno de novo.

- 7 Coloque os comandos na posição para desligar o forno.


A qualquer momento pode visualizar a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas — ou + até o símbolo piscar, e premindo de seguida a tecla OK. Neste momento, pode modificar a hora de finalização seleccionada premindo as teclas — ou +. A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da alteração.






Pode usar esta função mesmo que já esteja a utilizar o forno. Para tal, siga as instruções indicadas, excepto a número 4.

### Programação da Duração e Fim do Cozinhado

- 1 Prima as teclas — ou + até o símbolo iluminar-se. De seguida prima a tecla OK.
- 2 Selecciona a duração, premindo as teclas — ou +.
- 3 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos e o símbolo permanecerá iluminado.
- 4 Prima as teclas — ou + até o símbolo se iluminar. A seguir prima a tecla OK.
- 5 Selecciona a hora de finalização do cozinhado, premindo as teclas — ou +.
- 6 Posteriormente soarão 2 beeps seguidos, será mostrada a hora actual e o símbolo permanecerá iluminado.
- 7 Selecciona uma função e uma temperatura de cozinhado.
- 8 O forno permanecerá desligado, ficando iluminados os símbolos e . O seu forno está programado.
- 9 Quando alcançar a hora de início do cozinhado, o forno entrará em funcionamento e realizar-se-á o cozinhado durante o tempo seleccionado.
- 10 Alcançada a hora final que tinha sido programada, o forno desligar-se-á, soará um sinal acústico e o símbolo piscará.



**11** Prima qualquer tecla para parar o sinal acústico, ligando-se o seu forno de novo.


**12** Coloque os comandos na posição  para desligar o forno.

Se desejar modificar a hora de finalização, prima as teclas  ou  até se iluminar o símbolo , e prima a tecla **OK**. A partir deste momento, pode modificar a hora seleccionada premindo as teclas  ou . A seguir ouvirá 2 beeps seguidos, como confirmação da modificação.

### Função Segurança Crianças



Esta função pode seleccionar-se a qualquer momento durante a utilização do forno.

Para activar a função, toque em simultâneo nos sensores  y  de forma prolongada

até ouvir 1 beep e ver a indicação  no visor. O relógio está bloqueado.

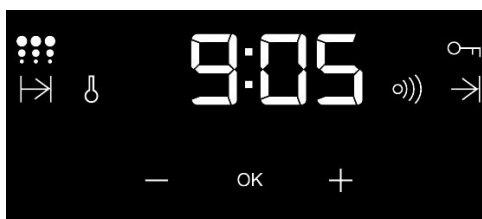
Se o forno estiver apagado e activar a função segurança de crianças, o forno não funcionará mesmo que seleccione uma função de cozinhado.

Se enquanto cozinha com o forno, activar esta função, só bloqueará a manipulação do relógio electrónico.

Para desactivar a função, toque simultaneamente nos sensores  e  de forma prolongada até ouvir 1 beep.

### Atenção

No caso de um corte de fornecimento eléctrico, será eliminada toda a programação do relógio electrónico e aparecerá a indicação 12:00 a piscar no relógio. Deverá acertá-lo e programá-lo de novo.









## PROGRAMAÇÃO E MANUSEAMENTO DA FUNÇÃO PIRÓLISE

Siga as seguintes instruções para realizar um ciclo de limpeza pirolítica:

**1 IMPORTANTE: Retire todos os acessórios (prateleiras, grelhas, suportes laterais para a colocação das prateleiras, guias telescópicas) do interior do forno.**

**2** Gire o comando selector de funções de cozinhado, para a posição Pirólise .

**3** Após uns segundos, no ecrã do relógio verá a indicação P2 (programa 2 de pirólise), ficando também iluminado o símbolo .



**4** Nesse instante pode-se modificar o programa de pirólise para P1, P2 ou P3 pulsando as teclas  $+$  ou  $-$ , onde:

P1: Programa mínimo. Duração 1 hora


P2: Programa standard. Duração 1 hora e 30 minutos

P3: Programa máximo. Duração 2 horas


**5** Decorridos vários segundos ou pulsando a tecla **OK** podem-se ouvir 2 beep seguidos como confirmação da programação escolhida.



**6** Após uns instantes, no ecrã do relógio verá o tempo restante para que o programa seleccionado finalize e o símbolo  iluminado. O piloto  ficará iluminado e a porta do forno já não se pode abrir, iniciando-se o aquecimento.

**IMPORTANTE:** Uma vez chegado a este ponto, o forno encontra-se programado e a realizar ciclo de limpeza pirolítica. Durante a realização deste ciclo, não poderá seleccionar nenhuma das funções do relógio do forno, salvo a função segurança de crianças. Também não tente abrir a porta do forno dado que poderia interromper o processo de limpeza.

**7** Quando conclua o ciclo de limpeza pirolítica, ouvirá um sinal sonoro, o símbolo  piscará e verá a hora actual no ecrã do relógio.


**8** Pulse qualquer tecla do relógio para deter o sinal sonoro.

**9** Coloque em posição  o comando selector de funções de cozinhado.

**10** O processo de aquecimento do forno concluiu, no entanto, o forno está excessivamente quente e não pode ser utilizado. Até que o forno não arrefeça observará que o motor de refrigeração continua a funcionar, o piloto  permanece iluminado e o símbolo  pisca no ecrã do relógio.




### IMPORTANTE

Devido às altas temperaturas do interior do forno, o processo de arrefecimento pode demorar até 2 horas.

**11** Uma vez que o seu forno tenha arrefecido, o piloto  ficará desligado.

**12** Pulse a tecla **OK** para cancelar a intermitência do símbolo .

### IMPORTANTE

Para desbloquear a porta (piloto  aceso), o selector de funções deve estar em posição . Se não realizou a instrução 9 então coloque o selector de funções em posição  e espere uns minutos até que a porta fique desbloqueada e o piloto desligado.

**13** Abra a porta do forno e passe um pano húmido pelo interior da cavidade, retirando a cinza obtida durante o ciclo de limpeza. Em zonas de difícil acesso do interior do forno será necessário limpar com algum esfregão de fibra não metálica.

**14** Uma vez limpo o interior do forno, não se esqueça de instalar novamente os suportes e os seus acessórios.

**15** O forno já está preparado para um novo cozinhado.


**IMPORTANTE: se detecta alguma incidência na programação e manuseamento desta função consulte a secção “Incidências no Manuseamento da Função Pirólise”.**







## CANCELAMENTO DO CICLO DE LIMPEZA PIROLÍTICA

A pirólise é uma função automática e, assim, apenas pode ser accionada mediante a programação do relógio. Para cancelar um ciclo de limpeza é necessário desprogramar o forno, seguindo estas instruções:




- 1 Coloque em posição  o comando selector de funções, e espere 1 minuto.
- 2 Desbloqueie a porta do forno.

**1 Coloque na posição  o comando selector de funções.** O forno deixará de aquecer. Deve esperar uns minutos antes de continuar com as instruções para desbloquear a porta.

**2 Desbloqueie a porta do forno.** Para cancelar a programação do ciclo de limpeza é imprescindível que a porta do forno se encontre desbloqueada. Para isto deve ter em conta:

**a) Desbloqueio da porta decorridos 45 minutos do ciclo de limpeza.** Se o forno esteve a funcionar mais de 45 minutos, o desbloqueio da porta produzirá-se de forma automática uma vez que tenha arrefecido até à temperatura de segurança. Então o piloto  desliga-se.















**b) Desbloqueio da porta nos primeiros 45 minutos do ciclo de limpeza (a baixa temperatura).** Decorreram menos de 45 minutos do ciclo de limpeza, deve proceder ao desbloqueio manual da porta. As instruções são:

- 1 Gire o comando selector de funções para a posição .
- 2 Espere aproximadamente 1 minuto.
- 3 Gire o comando selector de funções para a posição .
- 4 Aproximadamente 1 minuto mais tarde o piloto  desliga-se e já pode abrir a porta do forno.

















## INCIDÊNCIAS NO MANUSEAMENTO DA FUNÇÃO PIROLÍTICA

INCIDÊNCIA	CAUSA	SOLUÇÃO
Os meus acessórios e suportes fixação prateleiras estão danificados.	Não foram retirados quando realizou o processo de limpeza pirolítica.	É preciso substituí-los por outros novos e retirá-los em posteriores ciclos de limpeza.
A cor do esmalte sofreu variações ou apareceram nódoas.	A composição química de alguns alimentos pode gerar estas mudanças no esmalte.	É um processo normal que não danifica as propriedades do esmalte.
A porta do forno está bloqueada, o piloto  está aceso mas o forno não aquece.	Girou o comando selector de funções para a posição  e já não realizou nenhuma operação adicional.	Desligue o forno e siga as instruções para desbloquear a porta nos primeiros 30 minutos, a baixa temperatura. A seguir, seleccione a função pirólise seguindo todas as instruções de forma correcta.
Já rodou o comando selector de funções para a posição  e seleccionou o programa de pirólise P1, P2 ou P3 mas o piloto  não acende e o forno não aquece.	A porta do forno está mal fechada, portanto, não se pode bloquear a abertura da porta.	Revise a porta e assegure-se de que está bem fechada.
Já rodou o comando selector de funções para a posição  e seleccionou o programa de pirólise P1, P2 ou P3 mas o piloto  não acende e o forno não aquece.	O interruptor de porta não funcionou apesar da porta estar bem fechada.	Ligue, se faz favor, para o Serviço de Assistência Técnica dado que existe uma falha do interruptor de porta.
Programei a função Pirólise, o forno funciona correctamente mas o piloto  não se ilumina.	O piloto  não funciona correctamente.	Ligue, se faz favor, para o Serviço de Assistência Técnica.
O programa de pirólise concluiu e o forno está frio, no entanto, a porta está bloqueada e o símbolo  pisca.	Não colocou em posição  o comando selector de funções quando concluiu o programa de pirólise.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque em posição  o comando selector de funções e espere 1 minuto.</li> <li>2. Gire o comando selector de funções para a posição  e espere 1 minuto.</li> <li>3. Volte a colocar na posição  comando selector de funções e espere que o piloto  se desligue.</li> </ol>



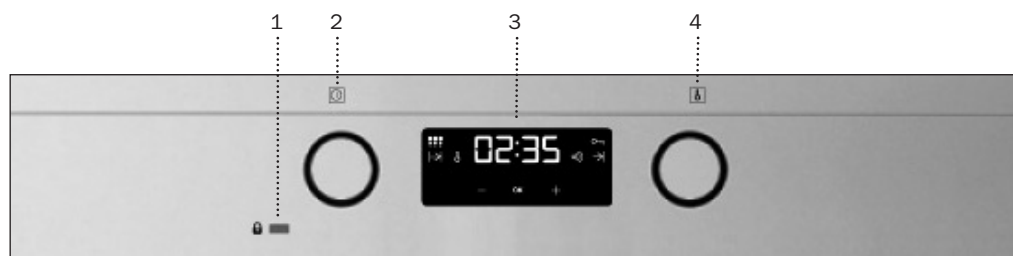
INCIDÊNCIA	CAUSA	SOLUÇÃO
Coloquei em posição  o comando selector de funções e a porta continua bloqueada.	O forno não arrefeceu até atingir a temperatura de segurança.	Espere que a temperatura desça e o piloto  se desligue. Depois cancele a programação pirólise do relógio.
Coloquei em posição  o comando selector de funções, o forno está frio e a porta continua bloqueada.	Não seguiu de forma correcta as instruções dadas para o cancelamento.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque em posição  o comando selector de funções e espere 1 minuto.</li> <li>2. Gire o comando selector de funções para a posição  e espere 1 minuto.</li> <li>3. Volte a colocar em posição  o comando selector de funções e espere que o piloto  se desligue.</li> </ol>
<p>Rodou o comando selector de funções para a posição .</p> <p>A luz piloto  acende-se.</p> <p>O visor do relógio mostra o símbolo  a piscar e é emitido um beep sonoro a cada 5 segundos.</p>	Não seleccionou a programação P1, P2, P3.	Pressione  ou  para seleccionar um programa P1, P2 ou P3 para que seja iniciado o ciclo de pirólise.

## HPS-635



- 1 Control Panel
- 2 Fixing to Unit
- 3 Oven Seal
- 4 Grill element
- 5 Chrome Support
- 6 Grid
- 7 Roasting Tray
- 8 Hinge
- 9 Door
- 10 Air cooling outlet
- 11 Door switch-lock
- 12 Grill Screen
- 13 Smoke Outlet
- 14 Light
- 15 Rear Panel
- 16 Fan

## CONTROL PANEL



- 1 Door lock. When this pilot light is on, it indicates that the oven door is locked and cannot be opened.
- 2 Function selector.
- 3 Electronic clock.
- 4 Temperature selector.

## Oven Functions

### □ Switch off oven



### Conventional with fan

Appropriate for roasts and cakes. The fan spreads the heat uniformly inside the oven.



### Conventional

It is used for sponges and cakes where the heat received must be uniform to achieve a spongy texture.



### MaxiGrill with fan

Allows uniform roasting at the same time as surface browning. Ideal for grills. Special for large volume pieces, such as poultry, game, etc. It is recommended to put the item on a rack with a tray beneath to collect the stock and juices.



### MaxiGrill

Allows greater surfaces to be prepared, than with the grill, together with higher power reducing the time required for browning of the food.



### Grill

For preparing dishes with superficial roasting. It allows the outer layer to be browned without affecting the inside of the food. Ideal for flat food, such as steaks, ribs, fish, toast.

### Caution

While using the Grill, MaxiGrill or MaxiGrill with fan, the door must be kept closed.

### Lower element

Heats only from beneath. Suitable for heating dishes and raising pastry and similar.



### Defrosting

This cooking mode is suitable for gently defrosting of food. In special food to be consumed unwarmed, e.g.: cream, custard, pastry, tarts, cakes, fruit, etc.



### Pyrolytic Function

This programme allows you to carry out a pyrolytic cleaning cycle which involves the oxidation and carbonisation of grease accumulated during cooking, through the high temperatures that are reached inside the oven. During the cleaning cycle the light inside the oven will remain off.

### NB

The light remains on through all cooking functions except the pyrolytic function.

## Use of the Oven

### Caution

The electronic clock features Touch-Control technology. To operate, simply touch the glass control symbols with your fingertip.

The touch control sensitivity continuously adapts to ambient conditions. Make sure the glass surface of the control panel is clean and free of obstacles when plugging in the oven.

If the clock does not respond correctly when you touch the glass, unplug the oven for a few seconds and then plug it in again. Doing this causes the sensors to adjust automatically so that they will react once more to fingertip control.



### Setting the time on the Electronic Clock

When the oven is connected to the power supply, the indication 12:00 flash on the display. Press **—** or **+** to set the time on the clock. The clock beeps twice to confirm the selected time.

If you wish to modify the time, press **—** or **+** until the current time flash on the screen. Press **OK**. Then press **—** or **+** to modify the time. The clock beeps twice to confirm the modification.

### Manual Operation

The oven is ready to be used when the clock has been set. Select a cooking function and a temperature.

When you begin cooking, symbol  lights up to indicate that the oven is heating the contents; the symbol  goes out when the selected temperature is reached.

Set the controls to  to turn the oven off.

### Functions of the Electronic Clock

**Alarm:** Creates an alarm signal when the period of time finishes; the oven does not need to be in use in order to use this function.

**Cooking Time:** To cook for a selected length of time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.





**End Cooking Time:** To cook until a set time; the oven turns itself off automatically when the time finishes.


**Cooking time and End Cooking Time:** To cook for a selected length of time and end at a set time. When this function is set, the oven comes on automatically at the time required in order to cook for the set length of time (Cooking time) and end automatically at the indicated time (End Cooking Time)

**Child Safety Function.** This function locks the electronic clock, preventing small children from playing with it.


### Programming the Pyrolytic function

#### Programming the Alarm

- 1 Press **+** until symbol  lights up. Press **OK**.
- 2 Set the period of time after which you wish the alarm to sound by pressing **—** or **+**.
- 3 The clock beeps twice and symbol  lights up permanently to indicate that the alarm has been set.
- 4 When the set period of time comes to an end, the alarm sounds and symbol  starts to flash.
- 5 Press any button to stop the alarm; symbol  goes out.

You can consult the remaining time at any moment by pressing **—** or **+** until symbol  flashes and then pressing **OK**. You can also modify the set time at this point by pressing **—** or **+**. The clock beeps twice to confirm the change.

#### Setting the Cooking Time

- 1 Press **—** or **+** until symbol  lights up. Press **OK**.



**2** Select the period of time you wish to cook for by pressing — or + .

**3** The clock beeps twice and symbol  $\text{H}\rightarrow$  lights up permanently to indicate that the oven will turn itself off automatically.

**4** Select a cooking function and temperature.

**5** When the cooking time comes to an end, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol  $\text{H}\rightarrow$  flashes.

**6** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**7** Set the controls to  $\blacksquare$  to turn the oven off.

You can consult the remaining cooking time at any moment by pressing — or + until symbol  $\text{H}\rightarrow$  flashes and then pressing **OK**. You can also modify the set time at this point by pressing — or + . The clock beeps twice to confirm the change.

### Setting the End Cooking Time

**1** Press — or + until symbol  $\rightarrow$  lights up. Press **OK**.

**2** Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing — or + .

**3** The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol  $\rightarrow$  lights up permanently to indicate that the oven will turn itself off automatically.

**4** Select a cooking function and temperature.

**5** When the set time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol  $\rightarrow$  flashes.

**6** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**7** Set the controls to  $\blacksquare$  to turn the oven off.

You can consult the end cooking time at any moment by pressing — or + until symbol  $\rightarrow$  flashes and then pressing **OK**. You can also modify the end cooking time at this point by pressing — or + . The clock beeps twice to confirm the change.

This function can be used even when you are already using the oven. To do this, follow the instructions indicated above except point number 4.

### Setting the Cooking Time and the End Cooking Time

**1** Press — or + until symbol  $\text{H}\rightarrow$  lights up. Press **OK**.

**2** Select the period of time you wish to cook for by pressing — or + .

**3** The clock beeps twice and symbol  $\text{H}\rightarrow$  lights up permanently.

**4** Press — or + until symbol  $\rightarrow$  lights up. Press **OK**.

**5** Select the time you wish the cooking process to finish at by pressing — or + .

**6** The clock beeps twice, the current time is displayed and symbol  $\rightarrow$  lights up permanently.

**7** Select a cooking function and temperature.

**8** The oven remains off with symbols  $\text{H}\rightarrow$  and  $\rightarrow$  lit up. Your oven is set.

**9** When the time to start cooking is reached, the oven starts up and cooks for the set period of time.

**10** When the set end cooking time is reached, the oven turns itself off, the alarm sounds and symbol  $\text{H}\rightarrow$  flash.

**11** Press any button to stop the alarm and turn the oven back on again.

**12** Set the controls to  $\blacksquare$  to turn the oven off.

You can modify the end cooking time by pressing — or + until symbol  $\rightarrow$  lights up and then pressing **OK**. You can now modify the end cooking time by pressing — or + . The clock beeps twice to confirm the change.







### Child Safety Function

This function can be selected at any time while using the oven.

To activate the function, press the + and — sensors at the same time for several seconds. You will hear a beep and the display will show the word **OK**. The clock is locked.

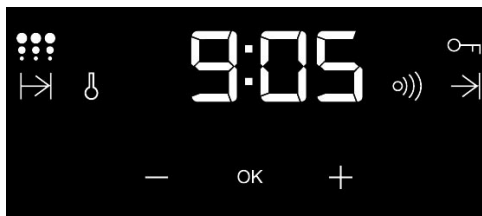
If the oven is off and you activate the child safety function, it will not work even if a cooking function is selected.

If a clock sensor is touched while the child safety function is on, the word **OK** will appear on the display. The clock is locked.

To disable the function, press the + and — sensors at the same time for several seconds until you hear a beep.

### Important


In the event of a power cut, all the electronic clock settings are deleted and the indication 12:00 flashes on the display. It is necessary to set the time and programme the clock again.






## PROGRAMMING AND OPERATING THE PYROLYTIC FUNCTION

Follow the instructions below to carry out a pyrolytic cleaning cycle:

**1 IMPORTANT: Remove all accessories (shelves, grids, side supports to hold up the shelves, telescopic guide rails) from inside the oven.**

**2** Turn the cooking control dial to Pyrolysis position .

**3** After a few seconds, P2 (pyrolysis programme 2) will appear on the timer display, the  symbol will also remain lit up.



**4** You can now change the pyrolysis programme to P1, P2 or P3 by pressing the  or  keys:

P1: Minimum programme. Duration 1 hour


P2: Standard programme. Duration 1 hour and 30 minutes

P3: Maximum programme. Duration 2 hours


**5** You will hear 2 consecutive beeps after several seconds or by pressing the **OK** key confirming the chosen programme.



**6** After a short time, you will see the time remaining for the selected programme to end and the symbol  lit up on the timer display. The pilot light  will turn on and the oven door cannot be opened, as the heating will have begun.

**IMPORTANT:** At this point, the oven is programmed and the pyrolytic cleaning cycle is underway. During the cycle, none of the timer functions can be selected, except the child lock. Do not try to open the oven door as it may interrupt the cleaning process.

**7** When the pyrolytic cleaning cycle has finished, an alarm will sound, the symbol  will flash and you will see the correct time on the display.


**8** Press any of the timer's keys to disable the alarm.


**9** Set the cooking control dial to position .

**10** The oven's heating process has ended, however the oven is extremely hot and cannot be used. The cooling motor will operate until the oven cools down, pilot light  will remain on and the symbol  will flash on the timer display.




### IMPORTANT

The cooling process may last up to 2 hours owing to the high temperatures inside the oven.

**11** Once the oven has cooled down, pilot light  will automatically turn off.

**12** Press the **OK** key to stop symbol 9 flashing. 

### IMPORTANT

To open the door (pilot light  on), the control dial must be in position . If you did not follow instruction 9 set the control dial to position  and wait a few minutes until the door unlocks and the pilot light switches off.

**13** Open the oven door and wipe the inside with a damp cloth, cleaning up the ash from the cleaning cycle. Areas in the oven that are difficult to access will need to be cleaned with a non-metallic fibre scourer.

**14** Once the oven is clean, do not forget to replace the supports and accessories.


**15** The oven is now ready to be used.


**IMPORTANT: If any incidents are detected in the programming and operating of this function, consult the section "Incidents while Operating the Pyrolytic Function".**




## CANCELLING THE PYROLYTIC CYCLE

Pyrolysis is an automatic function and therefore can only be activated from the timer programme. To cancel a cleaning cycle it is necessary to reset the oven, following the instructions below:




- 1 Set the control dial to position  and wait for 1 minute.
- 2 Unlock the oven door.

**1 Set the control dial to position .** The oven will no longer heat up. Wait a few minutes before continuing with the instructions to unlock the door.

**2 Unlock the oven door.** To cancel the cleaning cycle, the oven door must be unlocked. To do so, consider the following:

**a) Unlocking the door 45 minutes after the cleaning cycle.** If the oven has been operating for more than 45 minutes, the door will unlock automatically once the oven has cooled down to the safe temperature. Then, pilot light  will switch off.















**b) Unlocking the door in the first 45 minutes (at a low temperature).** Within the first 45 minutes the oven door will unlock automatically. Follow the instructions below:

- 1 Turn the control dial to position .
- 2 Wait for approximately 1 minute.
- 3 Turn the control dial to position .
- 4 Approximately, 1 minute later pilot light  will turn off and the oven door can be opened.

















## INCIDENTS WHEN OPERATING THE PYROLYTIC FUNCTION

INCIDENT	CAUSE	SOLUTION
My accessories and shelf supports are damaged.	You have not removed the accessories and supports during the pyrolytic cleaning cycle.	You must replace them and remove them in later cleaning cycles.
The enamel colour has changed and stains have appeared.	The chemical composition of some foodstuffs may cause changes in the enamel.	This is normal and does not damage the properties of the enamel.
The oven door is locked, pilot light  is lit up but the oven is not hot.	You have turned the control dial to position  and no other additional operation has been performed.	Switch off the oven and follow the instructions to unlock the door in the first 30 minutes at a low temperature. Next, select the pyrolytic function, carefully following the instructions.
I have turned the control dial to position  and selected a pyrolysis programme (P1, P2 or P3) but the pilot light  has not lit up and the oven is not heating up.	The oven door is not closed properly, so the door cannot be locked.	Check the door and make sure that it is closed properly.
I have turned the control dial to position  and selected a pyrolysis programme (P1, P2 or P3) but the pilot light  has not lit up and the oven is not heating up.	The door switch is not working even though the door is properly closed.	Call Technical Assistance Service as there is a fault in the door switch.
I have programmed the pyrolysis function, the oven is working properly but pilot light  is not lit up.	Pilot light  does not work properly.	Call the Technical Assistance Service.
The pyrolysis programme has ended and the oven is cold, but the door is locked and symbol  is flashing.	You did not turn the control dial to position  when the pyrolysis programme ended.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the control dial to position  and wait for 1 minute.</li> <li>2. Turn the control dial to position  and wait for 1 minute.</li> <li>3. Turn the control dial to position  again and wait until pilot light  turns off.</li> </ol>



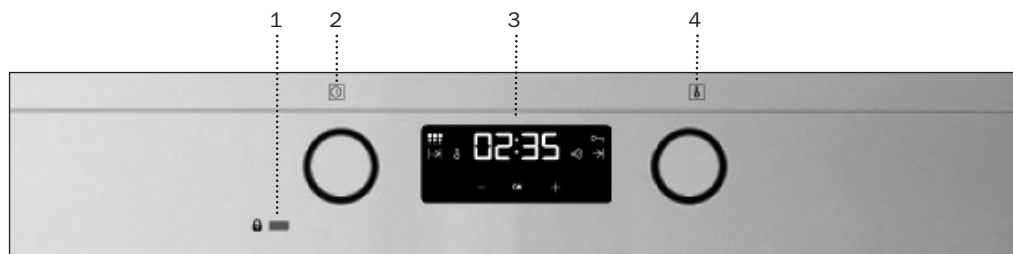
INCIDENT	CAUSE	SOLUTION
The control dial is in position  and the door is still locked.	The oven has not cooled down to the safe temperature.	Wait until the temperature lowers and pilot light  turns off.
The control dial is in position  , the oven is cold and the door is still locked.	You have not followed the instructions to cancel the operation correctly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the control dial to position  and wait for 1 minute.</li> <li>2. Turn the control dial to position  and wait for 1 minute.</li> <li>3. Turn the control dial to position  again and wait until pilot light  turns off.</li> </ol>
I have turned the control dial to position  . The pilot light  is lit up, the  symbol is flashing on the timer display and there is a beep every 5 seconds.	You have not selected one of the programmes (P1, P2 or P3).	Press  or  to choose one of the programmes (P1, P2 or P3) to start the pyrolytic cycle.

## HPS-635



- 1 Panneau de Commande
- 2 Fixation au Meuble
- 3 Joint de Four
- 4 Résistance du Grill
- 5 Support Chromé
- 6 Grille
- 7 Plateau pour Rôtis
- 8 Charnière
- 9 Porte
- 10 Sortie d'air de refroidissement
- 11 Interrupteur blocage de porte
- 12 Ecran du Grill
- 13 Sortie des Fumées
- 14 Lampe
- 15 Panneau du Fond
- 16 Turbine

## Panneau Frontal de Commande



- 1 Blocage Ouverture Porte. Quand ce témoin est allumé, cela indique que la porte du four est bloquée et ne peut être ouverte.
- 2 Sélecteur de fonctions.
- 3 Horloge électronique.
- 4 Sélecteur de températures.

## Fonctions du Four

### □ Arrêt du four



#### Conventionnel avec turbine

Recommandé pour les rôtis et la pâtisserie. Le ventilateur répartit la chaleur de façon uniforme à l'intérieur du four.



#### Conventionnel

Utiliser pour les gâteaux et les tartes qui doivent recevoir une chaleur uniforme et pour obtenir une texture moelleuse.



#### MaxiGrill avec turbine

Permet en même temps de rôtir de façon uniforme et de dorer superficiellement. Idéal pour les grillades. Spécial pour les pièces volumineuses telles que les volailles, le gibier... Il est recommandé de placer la pièce de viande sur la grille du four et la lèche-frite en dessous pour recueillir les jus de cuisson ou la graisse.



#### MaxiGrill

Permet de gratiner des surfaces plus grandes qu'avec le Grill avec une puissance pour gratiner supérieure, qui permet ainsi de dorer l'aliment de façon plus rapide.



#### Grill

Pour gratiner et rôtir superficiellement. Permet de dorer la couche extérieure sans affecter l'intérieur de l'aliment. Indiqué pour les pièces plates telles que les beefsteaks, les côtelettes, les poissons, les toasts.

### Attention

Quand on utilise la fonction Grill, MaxiGrill ou MaxiGrill avec Turbine, la porte doit rester fermée.

### ▬ Résistance inférieure

La chaleur provient seulement de la partie inférieure. Approprié pour réchauffer des plats ou faire lever des pâtes pour pâtisseries et analogues.



### Décongeler

Cette fonction permet de décongeler doucement des mets. Spécialement mets qui ne doivent pas être chauffés, comme p.ex. crème chantilly, crème vanille, pâtes, gâteaux, fruits,...



### Fonction Pyrolyse

Cette fonction permet de réaliser un cycle de nettoyage par pyrolyse, qui entame un processus d'oxydation et de carbonisation des graisses accumulées pendant la cuisson, grâce aux fortes températures atteintes à l'intérieur du four. Durant le cycle de nettoyage l'éclairage intérieur du four restera éteint.

### Remarque

La lumière reste allumée pour toutes les fonctions de cuisson mais pas pour la fonction pyrolyse.



## Maniement du Four

### Mise en garde

L'horloge électronique est équipée de la technologie Touch-Control. Pour la manipuler, il suffit d'appuyer sur les symboles représentés sur la vitre.

La sensibilité du Touch-Control s'adapte constamment aux conditions ambiantes. Lorsque vous branchez le four sur le secteur électrique, veillez à ce que la surface vitrée du tableau de commande soit propre et sans aucun obstacle.

Si l'horloge ne répond pas correctement lorsque vous touchez la vitre avec le doigt, il faut débrancher le four du secteur et de le rebrancher après un court instant. Ceci permet de régler automatiquement les capteurs qui réagiront de nouveau lorsque vous toucherez les commandes tactiles.

### Mise à l'heure de l'horloge électronique


Lorsque vous branchez votre four, vous observez que l'indication 12:00 clignotent dans l'horloge. Mettez l'horloge à l'heure à l'aide des touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la mise à l'heure.


Si vous souhaitez modifier l'heure, appuyez sur les touches — ou + jusqu'à ce que l'heure actuelle se mettent à clignoter. Appuyez ensuite sur la touche OK. À l'aide des touches — ou +, vous pouvez alors modifier l'heure.

Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification réalisée.

### Fonctionnement manuel

Une fois l'horloge mise à l'heure, votre four est prêt à fonctionner. Sélectionnez une fonction de cuisson et une température.

Lors de la cuisson, le symbole  s'allume indiquant que le four est en train de transmettre de la chaleur à l'aliment et s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.

Pour éteindre le four, mettez les commandes sur la position .

### Fonctions de l'horloge électronique

**Avertisseur:** génère un signal acoustique à un moment donné; pour ce faire, il n'est pas nécessaire que le four soit allumé.

**Durée de cuisson:** permet de cuire pendant une durée sélectionnée, le four s'éteignant de façon automatique.





**Heure de fin de cuisson:** permet de cuire jusqu'à une heure définie, le four s'éteignant de façon automatique.


**Durée et fin de cuisson:** permet de programmer la durée et l'heure de fin de cuisson. Avec cette fonction, le four se mettra en marche de façon automatique à l'heure indiquée pour cuire pendant la durée sélectionnée (Durée) et s'éteindre de façon automatique à l'heure indiquée (Fin de cuisson).

**Fonction de sécurité enfants:** cette fonction permet de verrouiller l'horloge électronique, interdisant ainsi sa manipulation par des enfants en bas âge.

### Programmation de la fonction pyrolyse

#### Programmation de l'avertisseur

- 1 Appuyez sur la touche + jusqu'à ce que le symbole  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez le temps au bout duquel vous souhaitez que l'horloge vous avertisse en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  s'allumera, indiquant que l'avertisseur est programmé.
- 4 Une fois le temps programmé écoulé, un signal acoustique sonnera et le symbole  commencera à clignoter.
- 5 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique, à ce moment le symbole  s'éteindra.

Vous pouvez afficher le temps restant à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous







pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

### Programmation de la durée de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.
- 4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 5 Une fois la durée de cuisson écoulée, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole  $\rightarrow$  clignotera.
- 6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.
- 7 Mettez les commandes sur la position  $\square$  pour éteindre le four.

Vous pouvez afficher le temps de cuisson restant à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez alors modifier le temps sélectionné en appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.

### Programmation de l'heure de fin de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera, indiquant que votre four s'éteindra de façon automatique.

- 4 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 5 Une fois l'heure sélectionnée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbole  $\rightarrow$  clignotera.
- 6 Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.
- 7 Mettez les commandes sur la position  $\square$  pour éteindre le four.



Vous pouvez afficher l'heure de fin de cuisson à tout moment en appuyant sur les touches — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  clignote, puis en appuyant sur la touche OK. Vous pouvez alors modifier l'heure de fin sélectionnée en appuyant sur les touches — ou +. Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.






Vous pouvez utiliser cette fonction même si vous êtes déjà en train d'utiliser votre four. Pour ce faire, suivez les instructions indiquées sauf la numéro 4.

### Programmation de la durée et de la fin de cuisson

- 1 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 2 Sélectionnez la durée en appuyant sur les touches — ou +.
- 3 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera.
- 4 Appuyez sur la touche — ou + jusqu'à ce que le symbole  $\rightarrow$  s'allume. Appuyez ensuite sur la touche OK.
- 5 Sélectionnez l'heure de fin de cuisson en appuyant sur les touches — ou +.
- 6 Vous entendrez alors 2 bips consécutifs, l'heure actuelle sera affichée et le symbole  $\rightarrow$  s'allumera.
- 7 Sélectionnez une fonction et une température de cuisson.
- 8 Le four restera déconnecté, et les symboles  $\rightarrow$  et  $\rightarrow$  seront allumés. Votre four est alors programmé.






- 9** Lorsque l'heure de début de cuisson est atteinte, le four se mettra en marche et la cuisson se fera pendant le temps sélectionné.
- 10** Une fois l'heure de fin programmée atteinte, le four se déconnectera, un signal acoustique sonnera et le symbol  se mettront à clignoter.
- 11** Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal acoustique; le four s'allumera de nouveau.
- 12** Mettez les commandes sur la position  pour éteindre le four.

Si vous souhaitez modifier l'heure de fin, appuyez sur les touches  ou  jusqu'à ce que le symbole  s'allume, puis appuyez sur la touche **OK**. Vous pouvez alors modifier l'heure sélectionnée en appuyant sur les touches  ou . Vous entendrez 2 bips consécutifs comme confirmation de la modification.



### Fonction de sécurité enfants

Cette fonction peut être sélectionnée à tout moment pendant l'utilisation du four.

Pour activer la fonction, appuyez de façon simultanée et prolongée sur les capteurs  et , jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse et que l'indication  s'affiche à l'écran. Ce message indique que l'horloge est verrouillée.

Si la fonction de sécurité enfants est activée lorsque le four est éteint, l'appareil ne fonctionne pas même si une fonction de cuisson est sélectionnée.

Si cette fonction est activée pendant que vous cuisinez avec le four, seule la manipulation de l'horloge électronique sera verrouillée.

Pour désactiver la fonction, maintenez les capteurs  et , enfoncés jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse.

### Attention

En cas de coupure de l'alimentation électrique, toute la programmation de votre horloge électronique sera effacée et l'indication 12:00 clignotera dans l'horloge. Vous devrez la mettre à l'heure et la programmer à nouveau.









## PROGRAMMATION ET UTILISATION DE LA FONCTION PYROLYSE

Suivez les instructions suivantes pour réaliser un cycle de nettoyage pyrolytique:

**1 IMPORTANT: Retirez tous les accessoires (plaques, grilles, supports latéraux pour placer les plaques, rails télescopiques) de l'intérieur du four.**

**2** Placez le sélecteur de fonction de cuisson sur la position Pyrolyse .

**3** Au bout de quelques secondes, vous verrez l'indication P2 apparaître sur l'écran de l'horloge (programme 2 de pyrolyse), le symbole  reste également allumé.



**4** À ce moment, on peut modifier le programme de pyrolyse à P1, P2 ou P3 en appuyant sur les touches  ou  :

P1: Programme minimum. Durée 1 heure


P2: Programme standard. Durée 1 heure et 30 minutes

P3: Programme maximum. Durée 2 heures


**5** Au bout de quelques secondes, ou si vous appuyez sur la touche **OK**, 2 bips consécutifs retentiront, confirmant le programme choisi.



**6** Après un court instant, l'écran de l'horloge indique le temps restant avant la fin du programme sélectionné et le symbole  s'allume. Le témoin  s'allume et la porte du four ne peut plus être ouverte, puisque le chauffage a commencé.

**IMPORTANT:** Une fois arrivé à ce stade, le four est programmé et effectue le cycle de nettoyage pyrolytique. Durant ce cycle, vous ne pourrez sélectionner aucune fonction de l'horloge du four sauf la fonction sécurité pour les enfants. N'essayez pas non plus d'ouvrir la porte du four au risque d'interrompre le processus de nettoyage.

**7** Lorsque le cycle de nettoyage pyrolytique s'achève, un signal sonore retentit, le symbole  clignote et l'heure s'affiche à nouveau sur l'écran de l'horloge.


**8** Appuyez sur n'importe quel symbole de l'horloge pour arrêter le signal sonore.


**9** Placez le sélecteur de fonction de cuisson sur la position .

**10** Le processus de chauffage du four terminé, le four reste cependant très chaud et ne peut être utilisé. Jusqu'à ce que le four refroidisse vous observez que le moteur de refroidissement continue à fonctionner, le pilote  reste éclairé et le symbole  clignote sur l'écran de l'horloge.




### IMPORTANT

En raison des fortes températures à l'intérieur du four, le processus de refroidissement peut durer jusqu'à 2 heures.

**11** Une fois que votre four a refroidi, le témoin  s'éteint.

**12** Appuyez sur la touche **OK** pour que le symbole  cesse de clignoter.

### IMPORTANT

Pour débloquent la porte (témoin  allumé), le sélecteur de fonctions doit se trouver sur la position . Si vous n'aviez pas suivi la consigne 9, mettez le sélecteur de fonctions sur la position  maintenant et attendez quelques minutes jusqu'à ce que la porte se débloquent et que le témoin s'éteigne.

**13** Ouvrez la porte du four et passez un chiffon humide à l'intérieur de la cavité, afin de retirer la cendre obtenue pendant le cycle de nettoyage. Dans les coins difficiles d'accès à l'intérieur du four, il sera nécessaire d'utiliser une éponge en fibre non métallique.

**14** Une fois l'intérieur du four propre, n'oubliez pas de remettre les supports et les ustensiles.


**15** Le four est prêt pour une prochaine utilisation.


**IMPORTANT: Si vous repérez un quelconque problème dans la programmation et l'utilisation de cette fonction, reportez-vous au chapitre «Problèmes dans l'utilisation de la fonction pyrolyse».**




## ANNULATION DU CYCLE DE NETTOYAGE PYROLYTIQUE

La pyrolyse est une fonction automatique, elle s'actionne donc uniquement par le biais de la programmation de l'horloge. Pour annuler un cycle de nettoyage il est nécessaire de déprogrammer le four en suivant les instructions suivantes:




- 1 Placer le sélecteur de fonction sur la position  et attendez 1 minute.
- 2 Débloquez la porte du four.

**1 Mettez le sélecteur de fonction sur la position .** Le four cesse de chauffer. Vous devez attendre quelques minutes avant de poursuivre le déblocage de la porte selon les instructions.

**2 Débloquez la porte du four.** Pour annuler la programmation du cycle de nettoyage, il est indispensable que la porte du four soit déblocquée. Pour cela vous devez tenir compte du:

**a) Déblocage de la porte après 45 minutes de cycle de nettoyage.** Si le four a fonctionné plus de 45 minutes, le déblocage de la porte se produira de manière automatique une fois que le four aura refroidi jusqu'à atteindre la température de sécurité. Le témoin  s'éteint alors.















**b) Déblocage de la porte durant les 45 premières minutes du cycle de nettoyage (basse température).** Si moins de 45 minutes se sont écoulées sur le cycle de nettoyage, vous devez procéder au déblocage manuel de la porte. Les instructions:

- 1 Placez le sélecteur de fonction sur la position .
- 2 Attendez environ 1 minute.
- 3 Placez le sélecteur de fonction sur la position .
- 4 Environ 1 minute plus tard, le témoin  s'éteint et vous pouvez ouvrir la porte du four.
















## PROBLÈMES DANS L'UTILISATION DE LA FONCTION PYROLYTIQUE

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Mes accessoires et supports de fixation des plaques sont endommagés.	Vous ne les avez pas enlevés lorsque vous avez lancé un processus de nettoyage pyrolytique.	Il faut les remplacer par des éléments neufs et les retirer du four lors des prochains cycles de nettoyage.
La couleur de l'émail a changé ou des taches ont fait leur apparition.	La composition chimique de certains aliments peut provoquer ces changements sur l'émail.	C'est un processus normal qui n'affecte pas les propriétés de l'émail.
La porte du four est bloquée, le témoin  est allumé mais le four ne chauffe pas.	Vous avez placé le sélecteur de fonction sur la position  et vous n'avez encore effectué aucune autre opération.	Éteignez le four et suivez les instructions pour débloquer la porte durant les 30 premières minutes à basse température. Sélectionnez ensuite la fonction pyrolyse en suivant correctement toutes les instructions.
J'ai placé le sélecteur de fonction sur la position  et j'ai sélectionné le programme de pyrolyse P1, P2 ou P3, mais le voyant  ne s'allume pas et le four ne chauffe pas.	La porte du four est mal fermée, et par la suite vous ne pouvez plus bloquer l'ouverture de la porte.	Vérifiez la porte et assurez-vous qu'elle est bien fermée.
J'ai placé le sélecteur de fonction sur la position  et j'ai sélectionné le programme de pyrolyse P1, P2 ou P3, mais le voyant  ne s'allume pas et le four ne chauffe pas.	L'interrupteur de porte n'a pas fonctionné, même si la porte est bien fermée.	Merci d'appeler le Service d'Assistance Technique car il s'agit d'un problème d'interrupteur de porte.
J'ai programmé la fonction Pyrolyse, le four fonctionne correctement mais le témoin  ne s'éclaire pas.	Le témoin  ne fonctionne pas correctement.	Merci d'appeler le Service d'Assistance Technique.
Le programme de pyrolyse est terminé et le four est froid, cependant la porte est bloquée et le symbole  clignote.	Vous n'avez pas placé le sélecteur de fonction en position  lorsque le programme de pyrolyse s'est terminé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez 1 minute.</li> <li>2. Placez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez 1 minute.</li> <li>3. Remettez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez que le témoin  s'éteigne.</li> </ol>



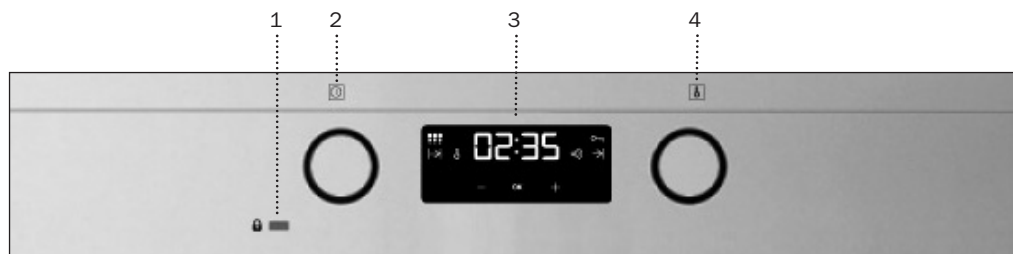
PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
J'ai placé le sélecteur de fonction sur la position  et la porte reste bloquée.	Le four n'a pas refroidi jusqu'à atteindre la température de sécurité.	Attendez que la température baisse et que le témoin  s'éteigne. Annulez ensuite la programmation pyrolyse de l'horloge.
J'ai placé le sélecteur de fonction sur la position  le four est froid et la porte reste bloquée.	Vous n'avez pas suivi correctement les instructions données pour l'annulation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez 1 minute.</li> <li>2. Placez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez 1 minute.</li> <li>3. Remplacez le sélecteur de fonction sur la position  et attendez que le témoin  s'éteigne.</li> </ol>
J'ai placé le sélecteur de fonction sur la position  . Le voyant  s'allume. L'écran de l'horloge affiche le symbole  clignotant et un bip sonore se fait entendre toutes les 5 secondes.	Vous n'avez pas sélectionné la programmation P1, P2, P3.	Appuyez sur  ou  pour choisir un programme P1, P2 ou P3 afin que le cycle de pyrolyse puisse se mettre en route.

## HPS-635



- 1 Frontteil mit Bedienelementen
- 2 Befestigung am Küchenmöbel
- 3 Herddichtung
- 4 Schwenkbaren Grill
- 5 Verchromte Halterung
- 6 Rost
- 7 Backbleche
- 8 Scharnier
- 9 Tür
- 10 Kühlluftaustritt
- 11 Blockierungsschalter der Tür
- 12 Grillschale
- 13 Abzug
- 14 Beleuchtung
- 15 Beschichtete Rückwand
- 16 Lüfter

## Bedienfeld



- 1 Türblockierung. Wenn diese Lampe aufleuchtet, ist die Backofentür blockiert und kann nicht geöffnet werden.
- 2 Funktionswahl.
- 3 Elektronische Schaltuhr.
- 4 Temperaturregler.

## Funktionen des Herds

### □ Ausschalten des Herds



#### Normal mit Umluft

Geeignet zum Braten und für Gebäck. Der Lüfter verteilt die Wärme gleichmäßig im Herd.



#### Normal

Verwendung für Kuchen und Tortenböden, bei denen die Wärmeeinwirkung gleichmäßig sein muß, damit diese gut aufgehen.



#### MaxiGrill mit Umluft

Gestattet gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Anbräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild usw. Es wird empfohlen, das Stück auf den Rost zu legen und die Auffangschale darunter einzusetzen, um Bratensaft und Fett aufzufangen.



#### MaxiGrill

Grillen auf größerer Oberfläche und mit größerer Leistung als mit dem Grill, hierdurch erfolgt ein schnelleres Bräunen der Speisen.



#### Grill

Gratinieren und Anbräunen. Gestattet das Anbräunen der Außenschicht, ohne das Innere der Nahrungsmittel zu beeinflussen. Geeignet für flache Stücke wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toastbrot.

### Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muß die Herdtür geschlossen sein.

### Unterhitze

Es wird nur von der Unterseite Wärme zugeführt. Geeignet zum Anwärmen von Tellern, zum Aufgehen von Teigmassen oder für ähnliche Anwendungen.



#### Auftauen

Ideal für schonendes Auftauen von feinen Speisen, die kalt verwendet werden, wie z. B. Sahne, Vanillesoße, Teig, Kuchen, Obst...



#### Pyrolyse-Funktion

Diese Funktion ermöglicht einen Pyrolyse-Reinigungsvorgang, bei dem durch die hohen Temperaturen im Backofeninnenraum ein Oxydations- und Verkohlungsprozess der Fettverschmutzungen in Gang gesetzt wird. Während des Selbstreinigungs vorgangs bleibt das Innenlicht des Backofens ausgeschaltet.

### Anmerkung

Die Lampe bleibt während jeder Funktion eingeschaltet außer in der Pyrolyse-Funktion.



## Bedienung des Herds

### Achtung

Ihre elektronische Uhr verfügt über Touch-Control-Technologie. Zur Bedienung reicht es aus, die Symbole auf dem Glas mit dem Finger zu betätigen.

Die Empfindlichkeit der Touch-Control passt sich fortwährend den Umgebungsbedingungen an. Beim Anschließen des Backofens an das Stromnetz achten Sie bitte darauf, dass die Glasoberfläche der Vorderseite der Bedienelemente sauber und frei von evtl. Hindernissen ist.


Wenn die Uhr beim Berühren des Glases nicht richtig reagiert, muss der Backofen vom Stromnetz getrennt und nach einem kurzen Moment wieder angeschlossen werden. Dadurch haben sich die Bedienfelder automatisch justiert und reagieren wieder auf die Fingerberührung.


### Stellen der elektronischen Schaltuhr

Nach dem Einschalten des Herds zeigt die elektronische Schaltuhr 12.00 an. Durch Betätigen der Tasten — oder + wird die Uhr gestellt; anschließend werden zwei kurze Signaltöne zur Bestätigung der eingestellten Uhrzeit abgegeben.

Zur Veränderung der eingestellten Uhrzeit betätigen Sie die Taste — oder + so oft, bis die aktuelle Uhrzeit blinken. Drücken Sie anschließend die Taste OK. Jetzt können Sie die Uhrzeit mit den Tasten — oder + einstellen. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Manueller Betrieb

Nach dem Stellen der Uhr ist der Herd betriebsbereit. Wählen Sie  Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .

### Funktionen der elektronischen Schaltuhr

**Signalgeber:** Sendet ein akustisches Signal nach Ablauf der eingestellten Zeit aus, der Herd muss hierzu nicht eingeschaltet sein.

**Dauer des Garvorgangs:** Gestattet das Garen während der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.



**Endzeit des Garvorgangs:** Gestattet das Garen bis zu der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.


**Dauer und Ende des Garvorgangs:** Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Dauer des Garvorgangs und die Uhrzeit einstellen, zu welcher dieser abgeschlossen sein soll. Mit dieser Funktion wird der Herd zum erforderlichen Zeitpunkt automatisch eingeschaltet, bleibt für die gewählte Dauer in Betrieb und schaltet sich automatisch zu der gewählten Endzeit aus (Ende des Garvorgangs).

**Kindersicherung** Diese Funktion sperrt die elektronische Uhr und verhindert somit deren Betätigung durch Kleinkinder.

### Programmierung der Pyrolyse-Funktion

#### Programmierung des akustischen Signals

- 1 Betätigen Sie die Taste + bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste OK.
- 2 Stellen Sie mit den Tasten — oder + die Zeit ein, nach der die Schaltuhr das Signal abgeben soll.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale und das Symbol  leuchtet und zeigt an, dass der Signalgeber programmiert ist.
- 4 Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
- 5 Das akustische Signal wird durch Betätigen einer beliebigen Taste abgeschaltet und das Symbol  verlischt.

Sie können die Restzeit anzeigen, indem Sie die Taste — oder + so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt, anschließend bestätigen



Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten **—** oder **+** verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Programmierung der Garzeiten

- 1** Betätigen Sie die Taste **—** oder **+** bis das Symbol **→|** aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**.
- 2** Stellen Sie mit den Tasten **—** oder **+** die gewünschte Dauer ein.
- 3** Anschließend ertönen zwei kurze Signale und das Symbol **→|** leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4** Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 5** Nach Ablauf der eingestellten Garzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und die Kontrolleuchte beginnt zu blinken.
- 6** Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 7** Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung **□**.

Sie können die restliche Garzeit anzeigen, indem Sie die Taste **—** oder **+** so oft betätigen, bis das Symbol **→|** blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten **—** oder **+** verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Programmierung der Uhrzeit für das Ende des Garvorgangs.

- 1** Betätigen Sie die Taste **—** oder **+** bis das Symbol **→|** aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.
- 2** Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten **—** oder **+** ein.

- 3** Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol **→|** leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4** Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 5** Bei Erreichen der eingestellten Endzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol **→|** beginnt zu blinken.
- 6** Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 7** Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung **□**.

Sie können die Endzeit des Garvorgangs anzeigen, indem Sie die Taste **—** oder **+** so oft betätigen, bis das Symbol **→|** blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste **OK**. Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten **—** oder **+** verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Sie können die Funktion nutzen, auch wenn Sie bereits mit dem Herd kochen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen mit Ausnahme von Punkt 4.

### Programmierung der Dauer der Garzeit und der Uhrzeit für dessen Beendigung

- 1** Betätigen Sie die Taste **—** oder **+** bis das Symbol **→|** aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.
- 2** Stellen Sie mit den Tasten **—** oder **+** die gewünschte Dauer ein.
- 3** Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben und das Symbol **→|** leuchtet.
- 4** Betätigen Sie die Taste **—** oder **+** bis das Symbol **→|** aufleuchtet. Drücken Sie anschließend **OK**.



- 5 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten — oder + ein.
- 6 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol → leuchtet.
- 7 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 8 Der Herd bleibt abgeschaltet, die Symbole → und → leuchten weiterhin. Damit ist Ihr Herd programmiert.
- 9 Bei Erreichen der Uhrzeit für den Beginn des Garvorgangs schaltet sich der Herd ein und führt den Garvorgang während der eingestellten Zeitdauer aus.
- 10 Nach Erreichen der programmierten Endzeit wird der Herd abgeschaltet, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol → blinkt.
- 11 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 12 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung □.

Wenn Sie während des Garvorgangs die Endzeit verändern möchten, betätigen Sie die Taste — oder + bis das Symbol → aufleuchtet und bestätigen Sie mit der Taste OK. Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten — oder + verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Kindersicherung

Diese Funktion kann jederzeit während des Backofeneinsatzes gewählt werden.

Um die Funktion zu aktivieren, berühren Sie die Sensoren + und — gleichzeitig, bis 1 akustisches Signal ertönt und das Wort ON auf der Anzeige erscheint. Die Uhr ist nun blockiert.

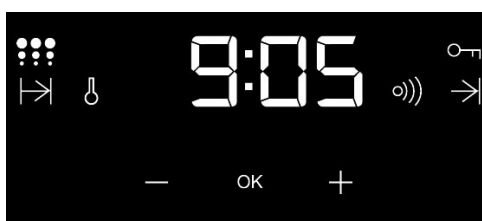
Ist der Backofen ausgeschaltet und die Kindersicherung aktiviert, lässt sich der Backofen auch nach Auswahl einer Garfunktion nicht einschalten.

Wird die Kindersicherung während des Backofenbetriebs aktiviert, wird nur die Änderung der elektronischen Uhr blockiert.

Um die Funktion zu deaktivieren, berühren Sie die Sensoren + und — gleichzeitig, bis 1 akustisches Signal ertönt.

### Achtung

Bei einem Ausfall der elektrischen Stromversorgung wird die gesamte Programmierung der elektronischen Schaltuhr gelöscht, als Uhrzeit wird 12:00 blinkend angezeigt. Sie müssen diese anschließend stellen und erneut programmieren.






## PROGRAMMIERUNG UND BEDIENUNG DER PYROLYSE-FUNKTION

Folgen Sie den nachstehenden Anleitungen zur Durchführung eines Pyrolyse-Reinigungsvorgangs:

**1 WICHTIG: Entfernen Sie bitte sämtliches Zubehör (Backbleche, Bratroste, Führungsschienen der Backbleche, Teleskopauszüge) aus dem Backofeninnenraum.**

**2** Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position Pyrolyse .

**3** Nach einigen Sekunden erscheint auf der Anzeige der Uhr P2 (Programm 2 der Pyrolyse); außerdem bleibt das Symbol  erleuchtet.


**4** Jetzt können Sie das Pyrolyse-Programm ändern auf P1, P2 oder P3, indem Sie die Tasten + oder – drücken:


P1: Kürzestes Programm: Dauer 1 Stunde

P2: Standard-Programm: Dauer 90 Minuten


P3: Längstes Programm: Dauer 2 Stunden

**5** Nach einigen Sekunden oder beim Drücken der Taste **OK** hören Sie 2 aufeinanderfolgende Pieptöne zur Bestätigung des gewählten Programms.


**6** Nach kurzer Zeit erscheint auf der Anzeige der Uhr die verbleibende Restzeit bis zum Ende des gewählten Programms, und die Symbol  ist erleuchtet.



Die Lampe  leuchtet auf, und die Tür kann nicht mehr geöffnet werden; die Aufheizung beginnt.

**WICHTIG:** Zu diesem Zeitpunkt ist der Backofen programmiert und führt den Pyrolyse-Reinigungsvorgang durch. Während der Ausführung dieses Vorgangs kann keine Funktion der Backofenuhr gewählt werden, außer der Kindersicherung. Versuchen Sie auch nicht, die Backofentür zu öffnen, weil dadurch der Reinigungsprozess unterbrochen werden könnte.

**7** Wenn der Pyrolyse-Reinigungsvorgang beendet ist, ertönt ein akustisches Signal, das Symbol  leuchtet auf und auf der Uhranzeige erscheint die aktuelle Uhrzeit.


**8** Drücken Sie irgendeine Taste der Uhr, um das Signal abzustellen.


**9** Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position .

**10** Der Aufheizvorgang des Backofens ist beendet, dennoch ist der Backofen extrem heiß und kann nicht benutzt werden. Der Kühlmotor wird weiterlaufen, bis der Backofen abgekühlt ist; die Lampe  bleibt erleuchtet und das Symbol  blinkt auf der Uhranzeige.




### WICHTIG

Aufgrund der hohen Temperaturen im Backofeninnenraum kann der Abkühlvorgang bis zu 2 Stunden dauern.

**11** Wenn der Backofen abgekühlt ist, erlischt die Lampe .

**12** Drücken Sie die Taste **OK**, um das Blinken des Symbols  abzustellen.

### WICHTIG

Zum Entsperren der Tür (Lampe  erleuchtet) muss der Funktionswahlknopf auf Position  stehen. Wenn Sie die Anweisung unter Punkt 9 ausgelassen haben, drehen Sie den Wahlknopf auf Position  und warten Sie einige Minuten, bis die Tür entsperrt wird und die Lampe ausgeht.

**13** Öffnen Sie die Backofentür und entfernen Sie mit einem feuchten Tuch die Asche, die durch diesen Vorgang erzeugt wurde. Die schwer zugänglichen Stellen im Innenraum reinigt man mit einem nichtmetallischen Topfkratzer.

**14** Nach der Reinigung des Backofeninnenraums vergessen Sie bitte nicht, das Zubehör wieder zu installieren.

**15** Ihr Backofen ist jetzt bereit für einen neuen Garvorgang.


**WICHTIG: Wenn bei der Programmierung oder Bedienung dieser Funktion irgendein Problem auftritt, konsultieren Sie den Abschnitt "Probleme bei der Bedienung der Pyrolyse-Funktion".**







## ABBRUCH DES PYROLYSE-REINIGUNGSVORGANGS

Die Pyrolyse ist eine automatische Funktion und kann als solche nur durch Programmieren der Uhr gestartet werden. Um einen Reinigungsvorgang abubrechen, muss die Programmierung des Backofens wie folgt annulliert werden:




- 1 Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position .
- 2 Entsperren Sie die Backofentür und warten Sie 1 Minute.

**1 Stellen Sie den Funktionswahlknopf auf Position .** Der Backofen hört auf zu Heizen. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie mit der folgenden Anleitung zum Entsperren der Tür fortfahren.

**2 Entsperren Sie die Backofentür.** Um den Reinigungsvorgang abubrechen, muss die Backofentür entsperrt werden. Hierzu beachten Sie bitte folgendes:

**a) Entsperrung der Tür nach mehr als 45 Minuten Laufzeit des Reinigungsvorgangs.** Wenn der Reinigungsvorgang im Backofen schon länger als 45 Minuten läuft, entsperrt sich die Tür automatisch, sobald sich der Backofen auf eine sichere Temperatur abgekühlt hat. Danach erlischt die Lampe .

**b) Entsperrung der Tür während der ersten 45 Minuten Laufzeit des Reinigungsvorgang (bei niedriger Temperatur).** Wenn der Reinigungsvorgang im Backofen weniger als 45 Minuten läuft, muss die Backofentür manuell wie folgt entsperrt werden:

- 1 Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position .
- 2 Warten Sie ca. 1 Minute.
- 3 Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position .
- 4 Ungefähr 1 Minute später erlischt die Lampe  und dann kann die Tür geöffnet werden.

















## PROBLEME BEI DER BETRIEBUNG DER PYROLYSE-FUNKTION

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Mein Zubehör und die Führungsschienen der Backbleche sind beschädigt.	Sie haben sie vor der Durchführung des Pyrolyse-Reinigungsvorgangs nicht entfernt.	Sie müssen durch neue ersetzt und diese bei zukünftigen Reinigungsvorgängen entfernt werden.
Die Farbe der Emaille hat sich verändert, oder es haben sich Flecken gebildet.	Die chemische Zusammensetzung einiger Lebensmittel kann solche Veränderungen auf der Emaille hervorrufen.	Dies ist ein normaler Vorgang, der die Eigenschaften der Emaille nicht beeinträchtigt.
Die Backofentür ist blockiert, die Lampe  leuchtet, aber der Backofen heizt nicht auf.	Sie haben den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht, aber keine weitere Funktion eingestellt.	Schalten Sie den Backofen ab und folgen Sie den Anleitungen zur Entsperrung der Tür während der ersten 30 Minuten Laufzeit bei niedriger Temperatur. Danach wählen Sie die Funktion Pyrolyse, indem Sie die Anleitung genau befolgen.
Ich habe den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht und die Pyrolyse-Funktion P1, P2 bzw. P3 gewählt, aber die Lampe  leuchtet nicht auf und der Backofen heizt nicht.	Die Backofentür ist nicht richtig geschlossen. Deshalb kann die Türsicherung nicht greifen.	Überprüfen Sie die Tür und stellen Sie sicher, dass sie richtig geschlossen ist.
Ich habe den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht und die Pyrolyse-Funktion P1, P2 bzw. P3 gewählt, aber die Lampe  leuchtet nicht auf und der Backofen heizt nicht.	Die Türsicherung funktioniert nicht, obwohl die Tür richtig geschlossen ist.	Rufen Sie bitte den Technischen Kundendienst an, da es sich um einen Defekt der Türsicherung handelt.
Ich habe die Funktion Pyrolyse eingestellt, der Backofen funktioniert korrekt, aber die Lampe  leuchtet nicht.	Die Lampe  funktioniert nicht richtig.	Rufen Sie bitte den Technischen Kundendienst an.
Das Pyrolyse-Programm ist beendet und der Backofen ist kalt. Dennoch ist die Tür blockiert und das Symbol  blinkt.	Sie haben den Funktionswahlknopf nicht auf Position v gedreht, als das Pyrolyse-Programm beendet war.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie den Funktionswahlknopf auf Position  und warten Sie 1 Minute.</li> <li>2. Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position  und warten Sie 1 Minute.</li> <li>3. Drehen Sie den Funktionswahlknopf wieder auf Position  zurück und warten Sie, bis die Lampe  erlischt.</li> </ol>



PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Ich habe den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht, aber die Tür ist immer noch blockiert.	Der Backofen ist nicht bis auf die Sicherheitstemperatur abgekühlt.	Warten Sie, bis die Temperatur gesunken ist und die Lampe  erlischt. Danach annullieren Sie die Pyrolyse-Programmierung der Uhr.
Ich habe den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht, der Backofen ist kalt und die Tür ist immer noch blockiert.	Sie haben die Anleitung zur Annullierung des Programms nicht genau befolgt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie den Funktionswahlknopf auf Position  und warten Sie 1 Minute.</li> <li>2. Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf Position  und warten Sie 1 Minute.</li> <li>3. Drehen Sie den Funktionswahlknopf wieder auf Position  zurück und warten Sie, bis die Lampe  erlischt.</li> </ol>
Ich habe den Funktionswahlknopf auf Position  gedreht. Das Symbol  leuchtet auf. Auf der Uhranzeige blinkt das Symbol  und alle 5 Sekunden ertönt ein Piepton.	Sie haben das Programm P1, P2 bzw. P3 nicht ausgewählt.	Drücken  bzw.  , um das Programm P1, P2 bzw. P3 auszuwählen und die Pyrolyse-Funktion zu starten.


**FICHA / FICHA / BROCHURE / FICHE / DATENBLATT**

Fabricante	Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	TEKA
Modelo	Modelo	Model	Modèle	Modell	HPS-635
Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	Classe de eficiência energética, numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente).	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient).	Classement selon son efficacité énergétique sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe).	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch).	<b>A</b>
Función de calentamiento.	Função de aquecimento.	Heating function.	Fonction chauffage.	Beheizung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	←
Consumo de energía.	Consumo de energia.	Energy consumption.	Consommation d'énergie.	Energieverbrauch.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>0,88 Kwh</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	<b>0,79 Kwh</b>
Volumen neto (litros).	Volume útil (litros).	Usable volume (litres).	Volume utile (litres).	Netto-volumen (liter).	<b>57</b>
Tipo: Pequeño Medio Grande	Tipo: Pequeno Médio Grande	Size: Small Medium Large	Type: Faible volume Volume moyen Grand volume	Typ: Klein Mittel Groß	←
Tiempo de cocción con carga normal.	Tempo de cozedura da carga-padrão.	Time to cook standard load.	Temps de cuisson en charge normale.	Kochzeit bei Standardbeladung.	
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>46 min.</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	<b>45 min.</b>
Superficie de cocción.	Zona de cozedura.	Baking area.	Surface de cuisson.	Backfläche	<b>1250 cm<sup>2</sup></b>
Ruido (dB (A) re 1 pW).	Nível de ruído dB(A) re 1 pW.	Noise (dB (A) re 1 pW).	Bruit (dB (A) re 1 pW).	Geräusch (dB (A) re 1 pW).	

Nuestra aportación a la protección del medio ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 A nossa contribuição para a proteção do ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.  
 Notre contribution à la protection de l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.  
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.  
 Cod.: 83172754/3172754-000

